本報廣告效力宏大

域埠全加達權總社成立第六十吉周年紀念鳴謝

賀金芳名　恕不稱呼

建權總社實業部二千元。
域埠民治黨支部一千元。
中國洪門民治黨駐加總支部祝詞。
大漢公報，人和會館，點城黨社以上每廿元祝詞。
多倫多黨社，雲埠黨社體育會以上每廿五元祝詞。
滿地可黨社閩園音樂社，富近黨社體育會，龍岡親義總公所，鐵城崇義支會，乃磨黨社，域埠中華會館，禹山分所，華僑聯誼會，卡城黨社體育會，黃氏宗親會，沙城民治黨體育會，蘭頓黨社，柯地和民治黨，企連打黨社，穩寧黨社，錦碌黨社，台山總會館，金聲音樂社，黃相健身會以上每廿元祝詞。
雲埠清韻音樂社，片市佐治黨社，雲埠振華聲，溫地睦民治黨以上每十元祝詞。林亞板汝黨社五元祝詞。
陳錦煌，林樹森每一百元。
黃榮樂八十元。
程啓雄，張潤芳，周炯球，魏華，黃光大，昆利寶號以上每五十元。
蔡柏芳，呂鈿，呂定國，王寄南，黃振光，寰臻榮，黃泰以上每四十元。
黃宇進，陳寶源，鄒伯祥，黃祿泉，黃子就，雷民盼，繆朗初，李耀楠，鄭有欣，梅學，周逸經，周朝公，冨香酒家，林福稠，馬卓培，馬銳華，鄭聖棠，胡翰章，葉華耀，葉國興，梁弄文，林權，鄭健霖，黃相以上每卅元。
溫健堂，鄧子才，周熾賢，梁興，羅景培，劉華鐸，陳良惠，鄭番扶以上每廿五元。鄭忠梅廿一元。
鄭炯光，劉毅明，關兆光，楊國榮，陳金蓉，陳卓豪，廖太，黃銀愛，嚴保良，林岳銓，北京酒家，雷華耀，黃仲初，鄭平，岑林，李超常，黃氏酒家，雷滔，楊運智，伍太，梁福民，梁煥忠，周庚興夫人以上每廿元。
黃笑蓮，鄭取銀，陳光養，張懷國，黃華昌，鄭女會，駱森國，黃美，蔣鳳南，朱重棒，魏李秀蘭，林鈿夫人，關楊榮，周秀嬌，羅子昌，鄭強，林賢燥，林海宏，李九英，鄭懿坤以上每十五元。
徐發起，張華利，張玉妹，林仕堯，劉炳松，楊偉煊，林炯夫人，趙齊養女士，楊少峯以上每十元。
梁好女士，周寶銘每五元。
陳錦煌，劉炳松，梁弄文每鮮花兩盆。
如有錯漏　祈爲指正

CAPE HORN
Phone:689-1538
Robert Jennings

CRESSEY DEVELOPMENT CORPORATION

避稅物業投資

Cressey Development Corporation 向投資人士提供八十二間豪華城市屋，可享有最佳避稅利益及作爲最穩固物業投資。
CAPE HORN 邨位於高貴林CAPE HORN街二六六五號，房屋寬大，風景優美通出羅歇公路及橫貫加拿大公路極爲方便。經於六月間完成現已租出百分之八十。
• 一九八二年付出資本價值五千元。
• 確定現金支付數額爲期五年。
• 一九八七年有購回選擇權。
• 專業化物業管理。
• 具有M・U・R・B・證書及分單位屋契。

滿地可式 Chicken Chalet
有酒牌餐館
西餐館出讓，機會難逢，本汝比最華麗餐館，好批，只取價十五萬。
英語電話：438-6565

土庫出租　四十二街夾乃磨，三房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便　電話：438-9692

地庫出租　一房一廳，設備齊全，交通方便，適合單身仕女，請五時後　電話435-7023林治

土庫出租　共四睡房，二廳，上下各有廚廁，交通方便，近中小學巴士直達唐人街：菲沙夾三十九街　電話：327-4431

土庫出租　二房一廳，爐頭雪櫃齊全，近二十二街夾域多利　電話：874-4477

土庫出租　二房一廳，一廳，設備齊全，獨立門戶，有蓋車位，洗衣房，緬街　電話：324-5875

正層出租　五十四街夾VIVIAN街，三房一廳，合意者請晚五時後電：437-1547

特別安排臨時代用汽車　免費
卑詩車保核准車身修理工場
NOW B.C.A.A. APPROVED
ESTABLISHED SINCE 1945
The Body Shop
BODY & PAINT SPECIALISTS
JOHNNY'S AUTO METAL LTD.
(The Shop for Fussy Folks)
3523 E. Hastings St
(1 Blk. E. of Empire Stadium)
WALTER BURKETT
Bus. Tel 298 2252
Veteran Member

前中央國醫館註册暨一九四八年中央考試院第二次全國特種考試考選中醫師・歷任南京中醫院，城西方便醫院，香港通善壇，萬德至善社，青松觀，港九中醫公會等顧問暨主任醫等善團，歷四十餘年。
伍華強
中醫現寓雲高華唐人埠，裕仁街四四八號448 UNION ST. VAN. B.C. CAN.
V6A 2B6
電話：251-5452

香港男女徵婚
▲男，專業文員，三十五歲，有產業，徵三十三歲以下女性。
▲四十八歲男商人，失婚，品貌好，身體強健，誠徵四十五歲以下女仕。
▲少女，二十二歲，好學，貌美，徵有上進心美加藉男子。
▲三十八歲失婚婦人，有資金，徵能助理發展事業男性，應徵者，請備簡歷，電話，地址，寄 MISS LEUNG BOX 38 444 ROBSON ST VAN B.C. V6B 2B5

聘請京菜師傅
兩名，有意者請電話：403-2641-9110 PETER洽。

牛仔褲廠招請
助理管工一名，要有工作經驗，能獨立處理一切工作上的問題，懂英語，電：682-8487或親到水街三六一號五樓馮少蘆洽。

請經驗西廚一名
有意者，在下午二至五時親往700 W BROADWAY接洽

請中西廚
一名，工價從優，包食宿，請電：403-624-1048

請幫廚兼打雜
亞省埠仔請幫廚兼打雜，薪優，包食宿，詳情請自費電話：403-5?5-2890洽。

牛仔褲廠招請
熟手車雙針女工多名，有意請到水街，361號五樓面洽

請裁姆
近四孖梳四十五街，上門或到府上有意者。請電：325-8937

宜中西廚
沙省埠，包食住，自費電話：306-922-8689 梁洽

請熟手車衣女工
薪金優厚，可件工計算，（現在本廠工作熟手車衣，可賺至每小時六至七元。）公司保證長工。請由下午二時至五時（星期一至六）到本廠1675 W. 2nd 雲哥華面洽。

快餐咖啡店出讓
座位四十，廚房器具齊全，開價四萬，有意者，請電話：669-1755

唐西餐館出讓
位於高背林，佈置幽雅，有酒牌，座位九十餘，有長批，架撐新，因東主有事，現割值急讓，有意者，請電話：464-2012或420-5647與譚先生洽

菓舖出讓
鄉市生意位於旺區，有遊客及過路客生意，做時間短生意穩定有意請電：321-4666

餐館出讓
沙省埠仔中西餐館、舖在埠中心，坐位八十餘樓上十二廳房，生意連實業、全部餐館、用俱齊全、取價十五萬、電話306-297-2654。

廉價出售
四睡房，有土庫之城市屋交通方便，近LOUGHEED MALL，只售五萬八千。請電詢四二一—五二四八

平菓舖
4916 IMPERIAL本拿比，前舖後居，旺區，平租，價萬九，立樂實業電324-3888 陳祖興438-8230

雜貨舖出讓
小型雜貨舖連住宅，位於B.C.省KAMLOOPS及CAMPBELL RIVER主要街道 COLLET英語電：604-434-7446 G FLUTER廿四小時

魚船出賣
二十四尺VOLVO PENTA 280 LEG 很新，失望出賣，有意者請電話：687-6906

鋼琴電子風琴大減價
Johannes Piano and Organ
十六街夾金比，電873-1838或晚電黃太872-1029洽

生猛白鴿平賣
每隻只售$2.00，免費送貨，請英語電話：576-2397

有車出賣
七四年PONTIAC冷氣房車，二門，8汽缸，LOADED，自動波，機件保養好，車身靚，售一千一百。請電：876-0955

屋主自賣
堅固舊屋，保養一流，一手業主，正層客廳，廚房，浴室，樓上兩個半睡房，高爽土庫，地33X98，低地稅，近巴士，商場，學校，公園，教堂，清靜地區，價錢平通溫哥華。六萬五千。萬勿錯過3242 WOODLAND DR. VANCOUVER 英語電：224-1548或224-7717

平靚餐館出賣
餐館 PIZZA，中西餅店，京士威夾魯拔，二萬五，平租長批，可增設唐餐外賣。電話八七六—五七四四馬洽

有工程大發六年
亞省南部埠仔，唐餐獨市，有中小學醫院，大工程，正開始，人手不足急讓，有意電話：403-545-2890

生意出賣
批發餅乾糖果，有固定顧客，每日交貨，生意連貨車賣，一萬九千五，電話上午八時至下午一時 434-9213 下午二時至晚上十時 270-6033

餐館急賣
中西酒牌餐館，生意連實業急賣，位於沙省與緬省邊界。十六正公路之發展中旺埠，裝修幽雅，生意好，食生齊全，樓上住家，有雙車房，埠情好，有意者請於晚上七時後自電（306）743-2671林先生接洽。

一英畝地自賣
在LYNN CREEK，二十分鐘到市中心，業餘者好之地，有鴨池，雞欄，儲藏室，騎馬道，農人屋 980-2495 EVA FIKENTSCHER

北溫靚景屋
77X150共二千多尺屋，前後廳屋，四露台，有小泳池，現租千二，3063 CONNAUGHT AVE，可吉售十八萬八，電話：467-6010

特價急賣
▲近乃磨二房，土庫二房，浴室，八萬二千九
▲近蓮扶四房十五年，土庫廳二房，廚廁十二萬六千
▲三房TOWNHOUSE六萬九千請電連太：298-0216 251-1545連實業

餐館平賣
埠仔西餐館大平賣，座位八十，有酒牌，可改做獨市唐餐，有意請電話：112-465-6855

自賣
▲東區二十組，收租稻文，年收五萬一千餘元
▲每組只賣一萬四千元，價二十八萬平賣
也可交換商業或房屋
有意者請電話：253-2235

屋主自賣
六年新屋，三睡房，土庫完成，有五萬五千抵息按揭至八六年，可隨意接充，價十萬八千晚上電話：255-4781

埠仔餐館出賣
座位六十，有酒牌，有意請電（一一二）八五四・一二四一陳洽

平屋屋主急賣
地大50X110有風景，近學校，新裝修，光猛高爽，土庫有廁所花洒，僅賣九萬五千元，請還價電話：437-0173

餐館出賣
沙省埠仔，中西餐館，連實業出賣，生意穩定，座位四十，因人手缺乏，適合家庭經營，若知詳情，請下午七時至九時與黃伯接洽電話：321-4903

士多出賣
域多利夾卅五街角，經營士多及鮮花，生意穩定，利錢好，如有意者，請電話：321-0359接洽 但樓上有住宅，極方便管理生意，若需要，亦可連實業割讓也。

靚屋八萬六
△兩房屋土庫租出交通便
△喜士定，屋大够辣八房兩廚廁，只賣九萬九千
VENUS 876-8841 3183 多活公司

張菲立
PHILIP CHEUNG
住家：274-7610
公司電話：731-0413

柏文樓
▲西區六組近屋街西人業主保養如新廿餘萬有低息貸款
▲西區十二組近海灘旺區風景優美全無空缺打理容易。
▲西區廿一組近市中心丹文街及百加利街全新租出年入七萬餘元請快。
▲西區卅四組近酒店遊客區全無空缺取價平均四萬元每單位股東問題急賣。
△本那比區八十三組全部租出保養好價錢平先到先得。

生意
▲下埠柏文區餐館二百六十座位年入九十六萬政府新發展區潛力大廚房架撐齊可作海鮮酒家或打唱碟酒吧。
▲洗衣店生意穩架撐齊東主退休請快。
▲快餐店三文治急賣二萬。
▲禮品店煤氣鍋適合夫婦經營有基礎潛質大三萬五。
▲北雲花舖平租柏文區萬五

住屋
▲列治文中心區二年新交通便三大睡房取價十萬零九。
▲西區近屋街西人業主保養如新磚屋地大。
▲東區近香檳區西人業主一流保養請快。
▲東區兩間入息屋可轉爲商業舖地段。

屋主自賣
域多利夾五十八街，廿餘年屋45X128LOT地，上下六睡房，二廚房，二廁所，可分層租出，新裝修，新暖氣爐，熱水爐，花園大及多種果樹，地點適中，交通方便，開價十二萬五千元，有誠意請電話：321-6608洽

上下層孖屋自賣
近四孖梳及百老匯，各自電錶及門口出入，地點適中，價錢相宜電話：876-8583

炸魚快餐店牛意
平賣，CHILLIWACK時間短，淨入年三萬，離雲哥華一小時車，有前途，價二萬九，有居住地方，電話：（112）792-5315黃先生洽

餐館自賣
大工業區，新裝修年半，離埠廿五分鐘，獨市自助中西餐兼自助啤酒等。有意者請電：946-5050

家庭式餐館出讓
位於二埠六街，市中心，生意穩定。如有意者，請與下址接洽 518-6TH STREET NEW WESTMINSTER B.C.

屋主自賣
KENFREW夾廿街三睡房，土庫完成廿一年新，價十二萬五千，電438-5263

生意機會
西區菜舖，專營大量鮮花生菜，利潤高，錢期短，每年生意近五十萬，有長批約，開價十二萬。
聯繫電話 266-8988 266-4155 THE PERMANENT

特平屋出賣
▲雲東九年新屋，近PNE樓上三房，硬木地板，上有地毯，樓下二房有廚廁，租出四百元，平正地，只十二萬九。
▲雲東三十年屋，共五房，近維多利及五十多街，四十五乘百廿三大地，開價十萬零五千。
▲本立比十年新屋，近喜士定街，樓上三房，樓下兩房，平正地，二廚廁，硬木地板，十二萬餘。
▲本立比三十年舊屋，五十乘一六五大地，二房適合小家庭，只八萬餘。
百萬能實業何麗儀LANA接洽。住八七四—〇七六五
工：四三八—八一六一

外賣餐館
家庭式經營小生意，有三房，獨立住屋，及半英畝地，全部連實業售，十萬〇九千元電話：467-6101

出租自賣
域多利夾片打街，有全間三層屋出租或屋主自買，四房二廳，租買均平請電：294-9346 岑先生洽

傢俬貨倉
結束營業，大清貨，批發價錢，以物換物
三件頭新睡房傢俬一百廿九
三件頭新咖啡桌四十九元，新夜晚櫃廿九元，新書架十九元，新床墊九十九元，修理衣車工具十九元九角五分各種音响器材廚房用具等。
營業時間星期一至星期五上午十時至五時1006 MAIN ST VAN 電話：685-3219

六千尺特大舖位
出租，141東百老匯街，后面有大停車場，最適宜餐館或其他用途，純入租金每月三千五百元，有意請電：陳善猷263-6116或：736-3831

新屋十一萬九千九
北溫哥華，一千一百尺，請即購買，可得到政府補助現款三千元。十五分鐘到市中心，預約參觀請電：ADRIENEN MAH 988-3151 BB公司或住家：988-4736

餐館出讓
Prince Rupert Downtown商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上栢文五組，實收租金每月三千元。餐館雅座百餘，一年生意超過四十餘萬，僅售九十多萬，或只買生意二十多萬，前景好，大有發展，合乎移民投資條例，歡迎詢問，有意者請電：112-624-9822

1786 LILLOET ST

49.5X120周未開放
1086 E63 三十五年兩大睡房，大廚房，土庫兩房，保養一流。
△529 E 7標准地，六睡房，三廁，適合大家庭近學校巴士站。
▲一年半新，一千四百多尺，街角地，好地區。雙車房，熱水暖爐，瓦頂一等材料，近二街夾蘭夫街，星期日二點至四點半開放。

YULAN WONG
黃小姐

Century 21.
TRADEWIND REALTY LIMITED
872-0321
TOP SALESLADY
黃小姐
是買賣房屋最優異成績